



MAUS XTIN KLEIN

ART.NO: 1001-1

- EN Instruction Manual
- DE Handbuch
- SE Instruktionsbok
- FI Ohjekirja
- NO Bruksanvisning
- DK Instruktionsbog
- FR Manuel d'utilisation
- NL Handleiding
- IT Libretto di Istruzioni
- ES Manual
- RU Буклет пользователя
- PL Instrukcja obsługi
- GR Εγχειρίδιο οδηγιών
- PT Manual

Note! Please carefully read this information before using the device.

Warning! Keep out of the reach of children. Age limit 18. Do not aim the device at people/animals. Do not touch the nozzle directly after use (risk of burn injury). Do not activate the device in a moving vehicle if the driver requires a clear view. Keep all body parts behind the nozzle while using the extinguisher.

Information The MAUS Xtin Klein uses potassium-based smoke to extinguish fires. It leaves no discharge residue and the smoke is completely non-toxic. No risk of explosion in the event of fire or extreme pressure (collision). Operational temperature range -20°C – +60°C (-4° – +140°F). Dismantling the device voids the guarantee and entails a major risk of personal injury. Store in a dry and ventilated place – not with combustible material. The guarantee is valid for 5 years from the date of manufacture (device shaft). Devices are CE marked and certified by RINA S.p.A.

Fire classes RINA S.p.A. has certified the MAUS Xtin Klein for fires rated Class B (flammable liquids such as oil, petrol and lighter fluid) and Class C (gases such as liquid petroleum gas and ammonia). In addition to Class B and Class C, the device is capable of extinguishing smaller fires rated Class A (wood, paper and plastic), Class F (cooking oils and

fats) small electrical fires. The device is not capable of extinguishing burning metals such as those found in flares and may not be effective on glowing ember. 8BC.

IMPORTANT! This device is not capable of extinguishing burning metals, for example magnesium in flares and should not be used to extinguish coals or embers. It is designed to extinguish small fires in the initial phase.

Pyrotechnical Article P1. NEQ: 50g (1,76 oz). Type: 4.10. Subtype: 5.12. An unused device should be returned to the place of purchase once the guarantee has expired and a used device should be disposed of at a recycling centre as a spray can with contents or in accordance with local regulations.

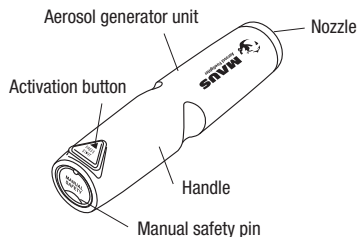
MAUS Xtin Klein has a limited ability and shall not replace approved fire extinguishers.

Product specification MAUS Xtin Klein

Reach	3 meters = 9.8 ft
Discharge time	9 seconds
Length	242 mm = 9.6 in
Diameter	Ø 53 mm = 2.09 in
Net weight	480 gram = 1.06 lb

Instructions for use

1. Pull the manual safety tag.
2. Start from 1 meter distance and point the nozzle at the base of the fire.
3. Press the Start-button once to activate the unit.
4. Hold the extinguisher steady and do not use sweeping movements. Approach the fire as it decreases in strength to extinguish it completely. It is important that all of the "smoke" (aerosol) lands on the fire.



Achtung! Lesen Sie vor Anwendung des Geräts diese Informationen sorgfältig durch.

Warnung! Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern auf. Richten Sie das Gerät nicht gegen Menschen/Tiere. Berühren Sie die Düse nicht direkt nach Anwendung (Risiko von Verbrennungen). Aktivieren Sie das Gerät nicht in einem Fahrzeug, das in Bewegung ist, wenn der Fahrer auf freie Sicht angewiesen ist. Während des Löschvorgangs dürfen keine Körperteile vor die Düse gehalten werden.

Informationen MAUS Xtin Klein löscht Feuer mit kaliumbasiertem Rauch. Dabei fallen keine Löschrückstände an und der Rauch ist völlig giftfrei. Keine Explosionsgefahr bei Bränden oder extremem Druck (Kollision). Funktionsfähig bei Temperaturen von -20°C – +60°C. Bei Auseinandernehmen des Geräts erlischt die Garantie und es besteht große Gefahr von Personenschäden. Aufbewahrung an einem trockenen und belüfteten Ort – nicht zwischen leicht entzündlichen Stoffen und Gegenständen. Die Garantie gilt 5 Jahre ab dem Herstellungsdatum (siehe Kennzeichnung am Schaft des Gerätes). Die Geräte sind CE-gekennzeichnet und zertifiziert von RINA S.p.A.

Brandklassen RINA S.p.A. hat MAUS Xtin Klein in Klasse B (flüssige Brennstoffe wie z. B. Öl, Benzin und Brennspritus) und Klasse C (Gasbrennstoffe wie z. B. Flüssiggas und Ammoniak) zertifiziert. Über Klasse B und C hinaus kann das Gerät kleinere Brände der Klasse A (Holz, Papier und Kunststoffe), F (Speiseöl und

Speisefett) und Strom bekämpfen. Brennende Metalle, die z. B. in bengalischen Feuern enthalten sind, können mit dem Gerät nicht bekämpft werden. Uneffektiv gegen Glut. 8BC.

WICHTIG! Dieses Gerät ist nicht in der Lage, brennende Metalle, wie z. B. Magnesium in Fackeln, zu löschen und sollte nicht zum Löschen von Kohle oder Glut verwendet werden. Es wurde entwickelt, um kleine Brände in der Anfangsphase zu löschen.

Pyrotechnische Artikel P1. NEM: 50g Typ: 4.10. Subtyp: 5.12. Ein nicht verwendetes Gerät ist nach Ablauf der Garantiezeit bei der Verkaufsstelle zurückzugeben. Ein verwendetes Gerät ist an einem Recyclinghof als Sprayflasche mit Inhalt oder gemäß lokalen Bestimmungen zu entsorgen.

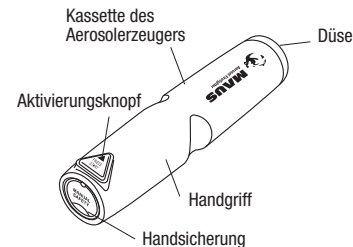
MAUS Xtin Klein ist nur für bestimmte Einsatzgebiete zulässig und kein Ersatz für eine geprüfte Löschausrüstung.

Produktspezifikation MAUS Xtin Klein

Wurflänge	3 m
Entleerungszeit	9 s
Länge	242 mm
Durchmesser	Ø 53 mm
Nettogewicht	480 ± 20 g

Bedienungsanleitung

1. Ziehen Sie an der manuellen Sicherheitslasche.
2. Beginnen Sie aus 1 Meter Entfernung und richten Sie die Düse auf den Boden des Feuers.
3. Drücken Sie die Starttaste einmal, um das Gerät zu aktivieren.
4. Halten Sie den Feuerlöscher ruhig und verzichten Sie auf schwungvolle Bewegungen. Nähern Sie sich dem Feuer, wenn es an Stärke verliert, um es vollständig zu löschen. Es ist wichtig, dass der gesamte „Rauch“ (Aerosol) auf dem Feuer landet.



OB! Läs noggrant igenom den här informationen innan ni använder enheten.

Varning! Placera enheten utom räckhåll för små barn. Rikta inte enheten mot människor eller djur. Undvik att vidröra munstycket direkt efter avfyring (risk för brännskador). Använd inte MAUS i ett fordon i rörelse om föraren är beroende av fri sikt. Låt inte kroppsdelar vara placerade framför munstycket under släckningsprocessen.

Information MAUS Xtin Klein släcker eld med kaliumbaserad rök. Den producerar inga släckrester och röken är helt giftfri. Ingen explosionsrisk vid brand eller extremt tryck (kollision). Funktionsduglig i temperaturerna -20 C – +60 C. Om enheten plöckas isär upphör garantin och det finns stor risk för personskador. Förvaras på en torr och ventilerad plats – ej bland lättantändliga artiklar. Garantin gäller 5 år från produktionsdatum (se märkning på enheten). CE märkt och certifierad av RINA S.p.A.

Brandklasser MAUS Xtin Klein är certifierad av RINA S.p.A. i klass B (flytande bränsle som exempelvis olja, bensin och tändvätska) och klass C (gasbränder som exempelvis gasol och ammoniak). Utöver klass B och C så klarar den av att bekämpa mindre bränder i klasserna A (trä, papper och plast), F (matolja och matfett)

och mindre el-bränder. Den klarar inte av att bekämpa brinnande metaller (Bengaliska eldar och nödbloss) samt glödbränder. 8BC.

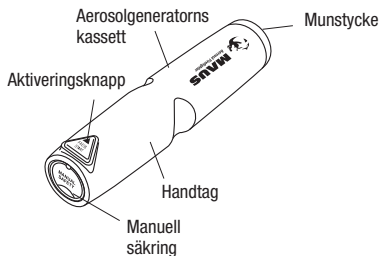
VIKTIGT! Den här enheten är inte kapabel till att släcka bränder i brinnande metall eller glödbränder. Den här enheten är designad för att släcka mindre bränder i initialfasen.

Pyroteknisk artikel P1. Explosivämne (nettovikt): 50g. Typ: 4.10. Subtyp: 5.12. För defekta enheter eller enheter med förbrukad produktivslängd (5 år från produktionsdatum) kontakta inköpsstället eller MAUS (info@mausxtin.com) för vidare instruktioner.

MAUS Xtin Klein skall ses som ett komplement till godkänd brandsläckare, har begränsad släcknings- kapacitet och ska endast användas för mindre bränder i startfasen.

Produktspecifikation MAUS Xtin Klein

Kastlängd	3 meter
Tömmingstid	9 sekunder
Längd	242 mm
Diameter	Ø 53 mm
Nettovikt	480 ± 20 g



Användningsinstruktion

1. Dra den ut manuella säkringen från den nedre delen av enheten.
2. Inlämna startposition med en meters avstånd och rikta enheten mot eldens bas.
3. Tryck en gång på den gula Press Start-knappen för att aktiviera enheten.
4. Håll enheten stadigt och undvik svepande rörelser. När elden minskar i styrka närma dig försiktigt elden för att släcka den helt. Det är viktigt att all "aerosol" (den vita röken) hamnar på elden.

HUOM! Lue tarkasti nämä ohjeet ennen laitteen käyttöä.

Varoitus! Käytä laitetta vähintään metrin päässä sammutettavasta kohteesta. Säilytä pienten lasten ulottumattomissa. Älä suuntaa laitetta ihmisiä tai eläimiä kohti. Älä koske suuttimeen välittömästi käytön jälkeen (palovammavaara). Älä aktivoi laitetta liikkeessä olevassa ajoneuvossa, jos kuljettaja on riippuvainen esteettömästä näkökentästä. Sammutuksen aikana ruumiinosia ei saa olla suuttimeen edessä.

Lisätietoja MAUS Xtin Klein sammuttaa tulen kaliumpohjaisella savulla. Laite ei tuota sammutusjälkiä ja savu on myrkytön. Mittään räjähdysriskiä ei esiinny tulipalon tai äärimmäisen paineen yhteydessä (yhteentörmäys). Toimii lämpötila-alueella -20°C – +60°C. Takuu mitätöity jos laitetta yritetään purkaa tai toisin muuttaa. Purkaminen voi johtaa henkilövahinkoihin. Säilytettävä kuivassa ja hyvin tuuletussa paikassa – ei helposti syttyvien esineiden läheisyydessä. Takuu on voimassa 5 vuotta valmistuspäivästä (tarkista laitteen varressa merkintä). Käyttämätön laite tulee palauttaa ostopaikkaan takuun rauettua. Käytetty laite tulee lajitella kierrätykseen suihkepullona paikallisten määräysten mukaisesti.

Paloluokat Maus Xti Klein on RINA S.p.A:n sertifioima seuraaville paloluokille: luokka B (neste- ja öljypalot, kuten öljy, bensiini ja sytytysneste) ja luokka C (kaasupalot, kuten esim. nestekaasu). Luokkien B ja C lisäksi sillä voi sammuttaa pienempiä luokka A (hehkupalo kuten puu, paperi, ja muovi) tulipaloja, luokka F (elintarvikerasvapalot kuten ruokaöljy- ja rasva) paloja sekä pieniä sähköpaloja. Laite ei pysty sammuttamaan palavia metalleja, joita on esim. bengaalitulissa. Ei sovellu myöskään kyteviin paloihin. 8BC.

Käyttöohjeet

1. Vedä manuaalista turvalappua.
2. Aloita metrin päästä. Osoita suutin liekkien juureen.
3. Paina Start-nappia kerran aktivoiaksesi tuotteen.
4. Pidä sammutin vakaana, äläkä tee lakaisevia liikkeitä. Läheisty liekkejä niiden pienentyessä sammuttaaksesi palon täydellisesti. On tärkeää, että kaikki "savu" (aerosol) laskeutuu tullen.

MAUS Xtin Klein sammuttimella on rajoitettu sammutuskapasiteetti ja käytettävä vain palon alkuvaiheessa. Luokka 8BC. Sammutinta on käytettävä ainoastaan täydennyksenä jo olemassa olevan hyväksytyen EN 3-7 käsiammuttimen kanssa.

MAUS Xtin Klein sammutin luokitellaan pelastustoimen laitteista annetun lain (10/2007) mukaisesti alkusammutusvälineeksi.

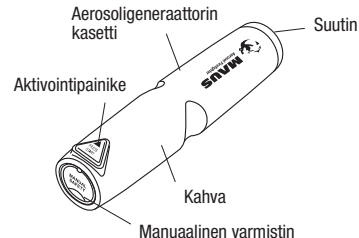
TÄRKEÄÄ! Tällä laitteella ei voida sammuttaa palavia metalleja, kuten magnesiumia. Sitä ei myöskään pidä käyttää hiilten tai hiilloksen sammuttamiseen. Laite on suunniteltu sammuttamaan pienet tulipalot niiden alkuvaiheessa.

Pyroteknikka artikkeli P1. Räjähdyksine (kokonaispaino): 50g. Type: 4.10. Subtype: 5.12. Maus Xtin Klein on CE hyväksytty.

MAUS Xtin Klein sammuttimella on rajoitettu sammutuskapasiteetti ja käytettävä vain palon alkuvaiheessa. Sammutinta on käytettävä ainoastaan täydennyksenä jo olemassa olevan hyväksytyen SFS-EN 3-7 käsiammuttimen kanssa.

Tuotetiedot MAUS Xtin Klein

Pisin käyttöikäisyys	3 metriä
Säiliön kesto	9 sekuntia
Pituus	242 mm
Läpimitta	53 mm
Nettopaino	480 ± 20 g



OBS! Les nøye gjennom denne bruksanvisningen før du bruker enheten.

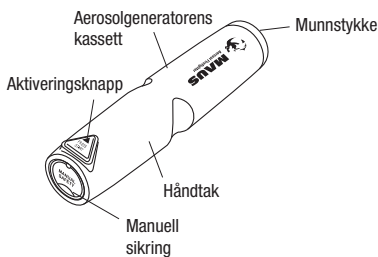
Advarsel! Oppbevares utilgjengelig for små barn. Aldersgrense 18 år. Enheten må ikke rettes mot mennesker/dyr. Ikke rør munnstykket umiddelbart etter bruk (fare for brannskade). Ikke aktiver enheten i et kjøretøy i bevegelse dersom føreren er avhengig av fri sikt. Ikke la noen kroppsdeler befinne seg foran munnstykket under slukkeprosessen.

Informasjon MAUS Xtin Klein slukker ild med kaliumbasert røyk. Den produserer ingen slukkerester, og røyken er helt giftfri. Ingen eksplisjonsrisiko ved brann eller ekstremt trykk (kollisjon). Brukstemperatur -20°C – +60°C. Dersom enheten tas fra hverandre, opphører garantien, og det er stor risiko for personskade. Oppbevares på et tørt og ventilert sted – ikke blant lettantennelige artikler. Garantien gjelder i 5 år fra produksjonsdato (se merking på skaffet på enheten). Ubrukt enhet skal returneres til kjøpsstedet når garantien opphører, og brukt enhet skal sorteres på gjenvinningsstasjon som sprayflaske med innhold eller i henhold til lokale bestemmelser. Enheten er CE-mærket og sertifisert av RINA S.p.A.

Brannklasser RINA S.p.A. har sertifisert MAUS Xtin Klein i klasse B (flytende brensel som eksempelvis olje, bensin og tennvæske) og Klasse C (gasbrann som eksempelvis propan og ammoniakk). I tillegg til klasse B og C kan den bekjempe mindre branner i

! Bruksanvisning

1. Trekk i den manuelle sikkerhetsfliken.
2. Begynn fra 1 meters avstand og rett munningen mot ildens kjerne.
3. Trykk én gang på Start-knappen for å aktivere enheten.
4. Hold slukkeren stødig og ikke bruk feiende bevegelser. Gå nærmere ilden etter som brannens styrke reduseres for å slukke den fullstendig. Det er viktig at all "røyken" (aerosol) treffer ilden.



klasse A (tre, papir og plast), F (matolje og matfett) og mindre elbranner. Den kan ikke slukke brennende metaller som finnes i eksempelvis bengalske fakler. BBC.

VIKTIG! Denne innretningen er ikke i stand til å slukke brennende metaller, for eksempel magnesium i nødbluss, og bør ikke brukes til å slukke kull eller glør. Den er utformet for å slukke små branner i startfasen. Kontakt MAUS (info@mausxtin.com) for resirkulering eller klage.

Pyroteknisk artikkel P1. Eksplosivinnehold (NEI): 50g. Type: 4.10. Subtype: 5.12.

MAUS Xtin Klein har begrenset slukningskapasitet og skal anses som et supplement til godkjent brannslukningsutstyr i henhold til EN3-7. Skal kun brukes i den innledende fasen av en oppstått brann.

Produktspesifikasjon MAUS Xtin Klein

Kastlengde	3 meter
Tømmingstid	9 sekunder
Lengde	242 mm
Diameter	53 mm
Nettvekt	480 ± 20 g

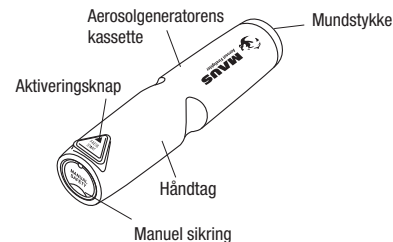
OBS! Læs disse informationer grundigt igennem, inden du bruger enheden.

Advarsel! Opbevares utilgjengelig for små børn. Aldersgrense 18 år. Ret ikke enheden mod mennesker/dyr. Rør ikke ved mundstykket efter anvendelse (risiko for brandskader). Aktiver ikke enheden i et køretøj i bevegelse, hvis føreren er afhængig af frit udsyn. Lad ingen kropsdeler være placeret foran mundstykket under slukningsprocessen.

Information MAUS Xtin Klein slukker ild med kaliumbasert røg. Den producerer ikke nogen slukkerester, og røgen er helt giftfri. Ingen eksplisjonsrisiko ved brand eller ekstremt tryk (kollisjon). Funktionsdygtig ved temperaturer -20°C – +60°C. Hvis enheden skilles ad, opphører garantien, og der er stor risiko for personskader. Oppbevares på et tørt sted med udluftning – ikke blandt let antændelige artikler. Garantien gjelder i 5 år fra produksjonsdatoen (se merking på skaffet af enheden). En enhet, der ikke er blevet brukt, skal returneres til indkøbsstedet, når garantien opphører, og en brukt enhet skal sorteres på genbrugspladsen som sprayflaske med innhold eller i overensstemmelse med de lokale bestemmelser. Enheden er CE-mærket og sertifisert av RINA S.p.A.

! Bruksanvisning

1. Hiv sikkerhedssplitten af.
2. Start fra 1 meters afstand, og peg mundstykket mod ildens base.
3. Tryk på Start-knappen én gang for at aktivere enheden.
4. Hold ildslukkeren stabilt og bevæg den ikke frem og tilbage. Bevæg dig tættere på ilden, i takt med at den bliver svagere, for at slukke den helt. Det er vigtigt at al "røgen" (aerosol) rammer ilden.



Brandklasser RINA S.p.A. har certificeret MAUS Xtin Klein i klasse B (flydende brændstof som for eksempel olie, bensin og tændvæske) og klasse C (gasbrænder som for eksempel flaskegas og ammoniak). Ud over klasse B og C så kan den bekæmpe mindre brande i klasserne A (træ, papir og plastik), F (madolie og fedtstof til mad) og el.

VIGTIGT! Denne enhed kan ikke slukke brændende metal, og bør ikke benyttes til å slukke kul eller gløder. Den er designet til å slukke små brande i en tidlig fase.

Pyroteknisk artikkel P1. Eksplosivinnehold (NEI): 50g. Type: 4.10. Subtype: 5.12.

MAUS Xtin Klein har en begrenset slukningskapasitet og skal ses som et supplement til godkendte brannslukningsutstyr. Brukes i starten av branden da den kun har begrenset kapasitet.

Produktspesifikasjon MAUS Xtin Klein

Kastelængde	3 meter
Tømmingstid	9 sekunder
Længde	242 mm
Diameter	53 mm
Nettovægt	480 ± 20 g

NB! Lisez attentivement ces informations avant d'utiliser l'appareil.

Avvertissement! Placez l'appareil hors de portée des jeunes enfants. Ne dirigez jamais l'appareil sur des personnes/animaux. Ne touchez pas la buse immédiatement après utilisation (risque de brûlure). N'activez pas l'appareil dans un véhicule en mouvement si vous risquez de boucher la vue du conducteur. Faites en sorte qu'aucune partie du corps ne se trouve entre la buse et le feu pendant le processus d'extinction.

Information Un appareil MAUS Xtin Klein éteint le feu avec de la fumée à base de potassium. Il ne produit pas de résidus et la fumée est entièrement non-toxique. Pas de risque d'explosion en cas d'incendie ou de pression extrême (collision). Utilisable entre - 20°C et + 60°C. Le démontage de l'appareil implique la fin de la garantie et un grand risque de blessure. À conserver dans un endroit sec et ventilé – jamais parmi des produits facilement inflammables. Garanti 5 ans à compter de la date de production (voir le marquage sur le corps de l'appareil). Tout appareil non utilisé doit être retourné au vendeur à l'expiration de la garantie. Tout appareil utilisé remis à un centre de tri et recyclé comme pulvérisateur avec contenu, ou conformément à la réglementation locale. Les appareils sont marqués CE et certifiés par RINA SpA.

Classes d'incendie RINA S.p.A. a certifié MAUS Xtin Klein en Classe B (combustibles liquides tels que l'huile, l'essence et les produits allume-feu) et

Classe C (feux de gaz tels que le propane, le butane et l'ammoniac). Outre les feux de catégories B et C, il convient également pour les petits feux de classe A (bois, papier et plastique), F (huiles et graisses alimentaires) ainsi que pour les incendies d'origine électrique. Cet extincteur ne peut pas combattre les métaux en feu, ni les fusées éclairantes, ni les feux couvants. 8BC.

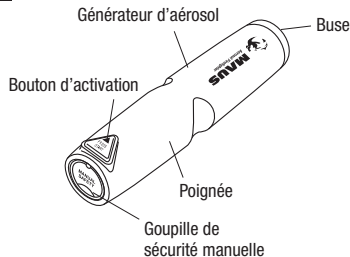
Important Cet appareil ne peut pas éteindre les métaux en combustion, par exemple le magnésium dans les torches, et ne doit pas être utilisé pour éteindre le charbon ou les braises. Il est conçu pour éteindre les petits incendies en phase initiale.

Article Pyrotechnique P1. Type 4.10. Sous-type 5.12. Catégorie P1. NEQ: 50g.

MAUS Xtin Klein devrait être vu comme un complément aux extincteurs approuvés puisqu'il a une capacité d'extinction limitée. Il devrait être utilisé seulement pour des petits feux en phase de démarrage.

Spécifications de produit MAUS Xtin

Portée	3 mètres
Temps de décharge	9 secondes
Longueur	242 mm
Diamètre	53 mm
Poids net	480 ± 20 g



Instructions d'utilisation

1. Tirez la broche de sécurité manuelle.
2. Commencez à une distance d'un mètre et dirigez le jet vers la base du feu.
3. Appuyez une fois sur le bouton de démarrage pour activer l'appareil.
4. Tenez fermement l'extincteur et ne faites pas de mouvements de balayage. Approchez-vous du feu à mesure qu'il diminue d'intensité pour l'éteindre complètement. Il est important de décharger toute la « fumée » (aérosol) sur le feu.

NOTA! Leggere attentamente queste informazioni prima di usare il dispositivo.

Attenzione! Custodire il dispositivo al di fuori della portata dei bambini. Non orientare il dispositivo contro persone/animali. Non toccare l'ugello direttamente dopo l'uso (rischio di ustioni). Non attivare il dispositivo in un veicolo in movimento se il conducente necessita di una visibilità chiara. Fare attenzione affinché nessuna parte del corpo venga a trovarsi davanti all'ugello durante il processo di estinzione.

Informazioni MAUS Xtin Klein estingue gli incendi mediante aerosol a base di potassio. Non produce residui degli agenti estinguenti e l'aerosol è completamente privo di sostanze nocive per la salute. Nessun rischio di esplosione in caso di incendio o di esposizione ad elevata pressione (collisione). Funzionale nel campo di temperatura da -20°C a +60°C. L'eventuale apertura e manomissione del dispositivo comporta il decadimento della relativa garanzia ed il pericolo di lesioni personali. Deve essere custodito in luogo asciutto e ventilato; e non insieme ad articoli facilmente infiammabili. La garanzia ha una validità di 5 anni e decorre dalla data di produzione (vedere la marcatura sull'impugnatura del dispositivo). Alla scadenza della garanzia, un dispositivo non usato deve essere restituito al punto vendita dove è stato acquistato. Un dispositivo usato deve essere smaltito presso le stazioni di riciclaggio come bomboletta spray non del tutto esaurita oppure in conformità con le norme locali. I dispositivi sono dotati di marchio CE e certificazione RINA S.p.A.

Istruzioni d'Uso

1. Tirare la piastrina di sicurezza manuale.
2. Iniziare da una distanza di 1 metro e puntare l'ugello sulla base del fuoco.
3. Premere una volta il tasto Start per attivare l'unità.
4. Tenere fermo l'estintore e non effettuare movimenti ad arco. Quando la potenza del fuoco diminuisce, avvicinarsi per estinguerlo completamente. È importante che tutto il "fumo" (aerosol) arrivi sul fuoco.

Classi di Fuoco RINA S.p.A. ha certificato il dispositivo MAUS Xtin Klein nella classe B (liquidi infiammabili come ad esempio benzina, gasolio ed alcol) e nella classe C (gas infiammabili come ad esempio propano, butano e ammoniaca). Oltre alle classi B e C, il dispositivo è in grado di combattere anche piccoli incendi delle classi A (legno, carta e plastica), F (oli e grassi alimentari) ed E. Questa unità non ha capacità estinguente su metalli incandescenti e potrebbe non essere efficace su braci incandescente. 8BC.

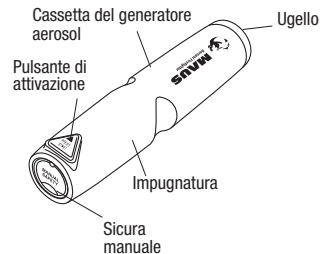
IMPORTANTE! Questo dispositivo non è in grado di estinguere i metalli in fiamme, ad esempio il magnesio in fiamme, e non dovrebbe essere usato per estinguere carboni o braci. È progettato per estinguere piccoli incendi in fase iniziale.

Articolo pirotecnico P1. Tipo: 4.10. Sottotipo: 5.12. NEQ: 50g

MAUS Xtin Klein ha una abilità limitata e non deve sostituire estintori approvati per legge.

Specifica del prodotto MAUS Xtin

Lunghezza del getto	3 metri
Tempo di scaricamento	9 secondi
Lunghezza	242 mm
Diametro	53 mm
Peso netto	480 ± 20 g



¡ATENCIÓN! Lea atentamente esta información antes de utilizar el extintor.

¡Precaución! Mantenga el extintor fuera del alcance de los niños. No apunte el extintor hacia personas/ animales. No toque la boquilla directamente después de su uso (riesgo de quemaduras). No encienda el extintor dentro de un vehículo en movimiento si es necesario que el conductor tenga la vista libre. No exponga ninguna parte del cuerpo frente a la boquilla durante el proceso de extinción.

Información MAUS Xtin Klein extingue el fuego con humo a base de potasio. No produce residuos de extinción y el humo es completamente inocuo. No hay riesgos de explosión en caso de incendio o de presión extrema (colisión). Funciona bien con temperaturas entre -20°C y +60°C. Si se desmonta el extintor, cesa la garantía y existe un riesgo grande de que se produzcan lesiones personales. Se debe guardar en un lugar seco y ventilado –no cerca de artículos fácilmente inflamables. La garantía es por 5 años a partir de la fecha de producción (véase la etiqueta en el mango del extintor). Los extintores no utilizados deben ser devueltos al lugar de compra una vez que haya vencido la garantía y el extintor utilizado se debe clasificar en las estaciones de reciclado como vaporizador con contenido o de acuerdo con las normativas locales. Los extintores cuentan con la marca CE y están certificados por RINA S.p.A.

Tipos de fuego RINA S.p.A. ha certificado el extintor MAUS Xtin Klein en la clase B (combustibles líquidos

como por ejemplo aceite, gasolina y alcohol de encender) y clase C (gases como por ejemplo butano y amoníaco). Además de las clases B y C el extintor puede combatir fuegos pequeños de las clases A (madera, papel y plástico), F (aceite de cocina, grasa) y Electricidad. Este aparato no tiene capacidad para extinguir metales ardiendo como el que se encuentra en bengalas y no podrá apagar brasas ardiendo. 8BC.

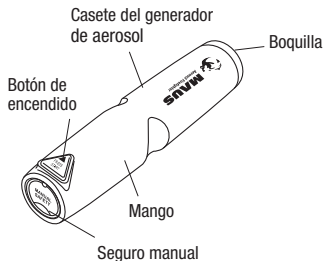
¡IMPORTANTE! Este dispositivo no sirve para extinguir fuegos de metales (como, por ejemplo, incendios de magnesio). Tampoco debe utilizarse para apagar brasas o ascuas. Está diseñado para la extinción de pequeños incendios en fase inicial.

Artículo pirotécnico P1. Tipo: 4.10 Subtipo: 5.12. NEQ: 50g

MAUS Xtin Klein carece de capacidad para apagar metales ardiendo (fuegos de bengala), solo debería usarse para extinguir fuegos en su fase inicial y no deberá reemplazar a los extintores tradicionales.

Especificación del producto MAUS Xtin

Alcance del chorro	3 metros
Tiempo de vaciamiento	9 segundos
Longitud	242 mm
Diámetro	53 mm
Peso neto	480 ± 20 g



Instrucciones de empleo

1. Tire de la etiqueta de seguridad manual.
2. Manténgase a 1 metro de distancia y apunte la boquilla hacia la base del fuego.
3. Presione el botón de inicio (Start) una vez para activar la unidad.
4. Sostenga firmemente el extintor y no haga movimientos de barrido. Vaya acercándose al fuego a medida que disminuya su intensidad para apagarlo por completo. Es importante que todo el "humo" del aerosol caiga sobre el fuego.

N.B.! Lees deze informatie voor gebruik goed door.

Waarschuwing! Houd bij de vuurbestrijding minimaal één meter afstand. Buiten het bereik van kinderen bewaren. Richt het apparaat niet op mensen of dieren. Raak het spuitstuk niet direct na gebruik aan (gevaar voor brandwonden). Gebruik het apparaat niet in een rijdend voertuig, het kan de bestuurder het zicht ontnemen. Houd tijdens het blusproces geen lichaamsdelen voor het spuitstuk.

Informatie MAUS Xtin Klein blust met rook op basis van kalium. Deze laat geen blusresten achter en de rook is geheel gifvrij. Geen gevaar voor explosie bij brand of extreme druk (botsing). Bruikbaar in de temperaturen tussen -20°C en +60°C. Als het apparaat uit elkaar gehaald wordt, vervalt de garantie en bestaat er gevaar voor persoonlijk letsel. Op een droge en geventileerde plaats bewaren, niet in de buurt van licht ontvlambare artikelen. De garantie geldt 5 jaar vanaf productiedatum (zie de markering op de schacht van het apparaat). Niet gebruikte apparaten dienen als de garantie verlopen is bij de plaats van aankoop ingeleverd te worden. Gebruikte apparaten dienen bij het milieupark als spraybussen met inhoud dan wel conform plaatselijke regels ingeleverd te worden. De apparaten zijn voorzien van het CE-keurmerk en zijn gecertificeerd door RINA S.p.A.

Brandklasse RINA S.p.A. heeft de MAUS Xtin Klein geschikt bevonden voor klasse B (vloeibare

Gebruiksaanwijzing

1. Trek aan het handmatige veiligheidslabel.
2. Start op een afstand van 1 meter en richt de spuitmond op de vuurhaard.
3. Druk één keer op de startknop om de unit te activeren.
4. Houd de brandblusser recht vast en maak geen zwaaiende bewegingen. Benader het vuur terwijl het in kracht afneemt om het zo volledig te doven. Het is belangrijk dat alle "rook" (aerosol) op het vuur terechtkomt.

brandstoffen zoals bijvoorbeeld olie, benzine of aanmaakvoeistof) en klasse C (gasbranden zoals bijvoorbeeld fliessengas en ammoniak). Behalve klasse B en C is het apparaat ook geschikt voor het bestrijden van kleine brandjes in de klasse A (hout, papier en plastic), F (spijsoolie en bak- en braadvet) en elektrisch. Het apparaat is niet geschikt om brandend metaal, zoals in bijvoorbeeld Bengaals vuur, mee te blussen. 8BC.

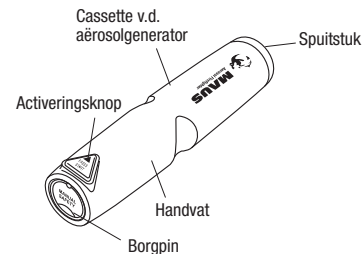
BELANGRIJK! Dit apparaat is niet in staat om brandende metalen te doven, zoals bijvoorbeeld magnesium in lichtkogels, en het moet ook niet worden gebruikt om kolen of sintels te doven. Het is ontworpen om kleine vuurtjes in de beginfase te doven. Mogelijk niet effectief bij gloeiende kooltjes.

Pyrotechnisch artikel P1. Typ 4.10. Subtyp: 5.12.

MAUS Xtin Klein heeft een beperkte capaciteit en mag de goedgekeurde blustoestellen niet vervangen.

Productspecificatie MAUS Xtin

Spuitbereik	3 meter
Blustijd	9 seconden
Lengte	242 mm
Diameter	53 mm
Nettogewicht	480 ± 20 gr.



Внимание! Внимательно прочитайте настоящую информацию перед началом использования устройства.

Осторожно! Поместите устройство в месте, недоступном для маленьких детей. Не направляйте на людей/животных. Не трогайте сопло после использования (опасность получения ожогов). Не приводите устройство в действие в транспортном средстве, находящемся в состоянии движения, если водителю необходима хорошая видимость. Не позволяйте никаким частям тела оказываться перед соплом в процессе тушения огня.

Информация **MAUS Xtin Klein** тушит огонь с помощью дыма на основе калия. Не оставляет никаких следов тушения. Дым совершенно не ядовит. Никакой взрывоопасности при пожаре или экстремальном давлении (при столкновении). Надежно работает в температурных условиях от -20 С до +60 С. Если устройство разобрать на части, гарантия перестает действовать и возникает высокий риск человеческих травм. Хранить в сухом вентилируемом месте – не легковоспламеняющимися предметами. Гарантия действует в течение 5 лет с даты изготовления (смотрите маркировку на рукоятке устройства). Неиспользованное устройство необходимо возвратить в место приобретения после истечения гарантии, а использованное устройство необходимо сдать на станцию сбора вторсырья и ресайклинга, положив в контейнер для баллонов с

аэрозолями или в положенное место в соответствии с местными правилами. Устройства имеют маркировку CE и сертифицированы RINA S.p.A.

ВАЖНО! Это устройство не способно тушить горящие металлы, например магний в сигнальных огнях. Его также не следует использовать для тушения углей. Оно предназначено для тушения небольших пожаров на начальном этапе.

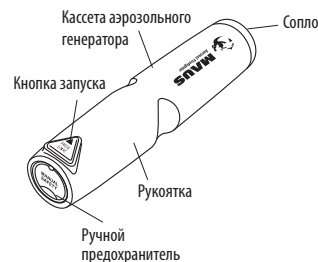
Пожарные классы RINA S.p.A. сертифицировала MAUS Xtin Klein в классе В (жидкое топливо, например, нефть, бензин и жидкость для разжигания огня) и в классе С (газовые пожары, например, газойль и аммонияк). Помимо классов В и С устройство справляется с незначительными пожарами классов А (древесина, бумага и пластмасса), F (растительное масло и пищевой жир и с возгораниями электропроводки и электроприборов. Устройство не справляется с воспламеняющимися металлами, присутствующими, например, в бенгальских огнях.

Товарная спецификация MAUS Xtin

Длина выброса	3 метра
Время опорожнения	9 секунд
Длина	242 мм
Диаметр	53 мм
Чистый вес	480 ± 20 г

Инструкция по эксплуатации

1. Потяните бирку безопасности.
2. Встаньте на расстоянии 1 метр и направьте сопло на основание огня.
3. Нажмите пусковую кнопку один раз, чтобы активировать устройство.
4. Удерживайте огнетушитель в устойчивом положении и не совершайте резких движений. Подходите к огню по мере его уменьшения, чтобы полностью погасить его. Важно, чтобы весь «дым» (аэрозоль) попал на огонь.



UWAGA! Przed użyciem należy dokładnie przeczytać tę instrukcję.

Ostrzeżenie! Umieścić w miejscu niedostępnym dla małych dzieci. Nie należy urządzenia kierować w stronę ludzi/zwierząt. Bezpośrednio po użyciu nie dotykaj dyszy (istnieje ryzyko poparzeń). Nie uruchamiaj urządzenia w jadącym pojeździe, jeżeli kierowca musi mieć dobrą widoczność. Podczas gaszenia pożaru przed dyszą nie mogą znajdować się żadne części ciała.

Informacja MAUS Xtin Klein gasi płomień dymem bazującym na potasie. Nie powoduje wytwarzania żadnych pozostałości po gaszeniu, a dym jest całkowicie nietoksyczny. Podczas pożaru nie występuje ryzyko wybuchu lub wyjątkowo wysokiego ciśnienia (kolizja). Działa w temperaturze od -20°C do 60°C. Jeżeli urządzenie zostanie rozmontowane, przestaje obowiązywać gwarancja i występuje duże ryzyko obrażeń ciała. Należy przechowywać w suchym i przewietrzonym miejscu, gdzie nie znajdują się artykuły łatwopalne. Gwarancja obowiązuje przez 5 lat od daty produkcji (patrz oznaczenie na uchwycie urządzenia). Gdy gwarancja straci ważność, nie wykorzystane urządzenie należy zwrócić do sklepu, w którym zostało kupione, zużyte urządzenie trzeba oddać punktu recyklingu i wrzucić do miejsca na pojemniki z aerozolem, zgodnie z krajowymi

przepisami dotyczącymi utylizacji. Urządzenie posiada oznaczenie CE oraz certyfikat wydany przez RINA S.p.A.

WAŻNE! Urządzenie nie jest przystosowane do gaszenia płonących metali (np. magnezu znajdującego się w racach) i nie powinno być stosowane do gaszenia węgla czy też żaru węglowego. Urządzenie jest przeznaczone do gaszenia niewielkiego pożaru w jego początkowym stadium.

Klasy odporności ogniowej RINA S.p.A. wydała certyfikat produktowi MAUS Xtin Klein w klasie B (płynne paliwa, na przykład olej, benzyna i płyn do rozpalania) i klasie C (gazy palne, na przykład gazol i amoniak). Oprócz klasy B i C w sytuacji mniejszych pożarów produkt spełnia wymogi klasy A (drewno, papier i tworzywa sztuczne), F (olej spożywczy i tłuszcz spożywczy) i EI. Nie sprawdza się w gaszeniu palących się metali, które znajdują się na przykład w sztucznych ogniach.

Dane techniczne produktu MAUS Xtin

Długość rozrzutu	3 metry
Czas opróżniania	9 sekund
Długość	242 mm
Średnica	53 mm
Masa netto	480 ± 20 g

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Pociągnij zawleczkę bezpieczeństwa.
2. Stań w odległości jednego metra od ognia i skieruj dyszę na jego źródło.
3. Aby aktywować urządzenie, naciśnij jednokrotnie przycisk „Start”.
4. Utrzymuj stabilną pozycję gaśnicy. Nie wykonuj szerokich ruchów. Aby całkowicie ugasić pożar, przybliżaj się do ognia w miarę zmniejszania się płomienia. Ważne jest, aby cały „dym” (aerazol) skierowany był na ogień.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις πληροφορίες πριν χρησιμοποιήσετε την μονάδα.

Προειδοποίηση! Τοποθετήστε την μονάδα ώστε να μην την φτάνουν μικρά παιδιά. Μην προσανατολίσετε την μονάδα προς ανθρώπους και ζώα. Αποφεύγετε να αγγίξετε το στόμιο αμέσως μετά από την χρήση (κίνδυνος για εγκαύματα). Μην χρησιμοποιήσετε το MAUS σε ένα όχημα που κινείται εάν ο οδηγός χρειάζεται ελεύθερη ορατότητα. Μην αφήσετε κανένα μέλος του σώματος να βρίσκεται μπροστά κατά τη διαδικασία κατάσβεσης.

Πληροφορίες Το MAUS Xtin Klein σβήνει φωτιές με καπνό που έχουν το κάλιο ως βάση. Δεν παράγει υπολείμματα από την κατάσβεση και ο καπνός δεν περιέχει καθόλου δηλητήρια. Δεν υπάρχει κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση πυρκαγιάς ή υπερβολικής πίεσης (σύγκρουση). Λειτουργεί σε θερμοκρασία -20 C – +60 C. Εάν αποσυναρμολογηθεί η μονάδα παύει να ισχύει η εγγύηση και υπάρχει μεγάλος κίνδυνος για προσωπική βλάβη. Διατηρείται σε ξερό και αεριζόμενο μέρος – όχι ανάμεσα σε εύφλεκτα προϊόντα. Η εγγύηση ισχύει 5 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής (βλ. την σήμανση στην λαβίδα της μονάδας). Σήμανση CE και πιστοποίηση από RINA S.p.A.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Αυτή η συσκευή δεν μπορεί να σβήσει φλεγόμενα μέταλλα, για παράδειγμα μαγνήσιο σε φωτοβολίδες και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την κατάσβεση κάρβουνων ή χόβολης. Έχει σχεδιαστεί για την κατάσβεση μικρών πυρκαγιών στην αρχική φάση.

Κατηγορίες πυρκαγιάς Το MAUS Xtin Klein έχει πιστοποίηση από RINA S.p.A. στην κατηγορία Β (ρευστό καύσιμο όπως π.χ. έλαια, βενζίνη και υγρό προανάμμα) και κατηγορία C (πυρκαγιές αερίου όπως π.χ. υγραέριο και αμμωνία). Πέρα από τις κατηγορίες Β και C καταφέρει να καταπολεμεί μικρότερες πυρκαγιές στην κατηγορία Α (ξύλο, χαρτί και πλαστικό), F (έλαια και λίπη μαγειρέματος) και ηλεκτρικές πυρκαγιές. Δεν καταφέρει να σβήσει μέταλλα που καίνονται που π.χ. βρίσκονται σε βεγγαλικά χειρός.

Χαρακτηριστικά προϊόντος MAUS Xtin

Μήκος εμβέλειας	3 μέτρα
Διάρκεια αδειασματος	9 δευτερόλεπτα
Μήκος	242 χιλ.
Διάμετρος	53 χιλ.
Καθαρό βάρος	480 ± 20 γρ.

ATENÇÃO: Leia atentamente estas informações antes de utilizar o dispositivo.

Atenção! Coloque o dispositivo fora do alcance de crianças. Não aponte o dispositivo contra pessoas/animais. Não toque no bocal imediatamente depois da utilização (risco de queimaduras). Não ative o dispositivo dentro de um veículo em movimento se o condutor depender de boa visibilidade. Não deixe qualquer parte do corpo diante do bocal durante o processo de extinção.

Informação MAUS Xtin Klein extingue incêndios com fumo à base de potássio. Não produz resíduos e o fumo é totalmente isento de toxicidade. Não há risco de explosão em incêndios ou devido a pressão extrema (colisão). Funcionalidade a temperaturas entre -20 C – +60 C. Se o dispositivo for desmontado a garantia cessa e existe grande risco de danos corporais. Guardar em local seco e ventilado – não junto de objetos facilmente inflamáveis. A garantia é válida por 5 anos desde a data de produção (ver etiqueta no cabo do dispositivo). Dispositivos não utilizados devem ser devolvidos ao local de aquisição uma vez terminada a garantia. Os dispositivos utilizados devem ser submetidos a triagem em postos de reciclagem, por exemplo a garrafa de spray se ainda tiver conteúdo, nos termos das

normas legais aplicáveis. O dispositivo tem marca CE e está certificado por RINA S.p.A.

ATENÇÃO! Este dispositivo não está apto para ser aplicado em metais incandescentes como em reacções ao magnésio, por exemplo, e não deverá ser usado para apagar carvões ou borralhos. Ideal para apagar pequenos incêndios na sua fase inicial.

Classes de incêndios A RINA S.p.A. certifica MAUS Xtin Klein na classe B (combustíveis líquidos, tais como óleo, gasolina e fluidos inflamáveis) e na classe C (incêndios de gases, como por exemplo gás liquefeito e amoníaco). Além de nas classes B e C pode ser utilizado também para combater fogos de pequena dimensão nas classes A (madeira, papel e plástico), F (óleos e gorduras alimentares) e EI.

Dane techniczne produktu MAUS Xtin

Długość rozrzutu	3 metry
Czas opróżnienia	9 sekund
Długość	242 mm
Średnica	53 mm
Masa netto	480 ± 20 g

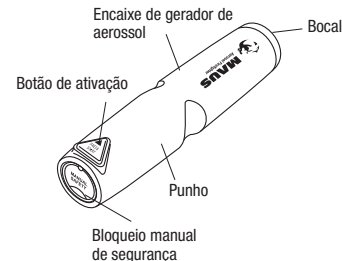
Οδηγίες χρήσης

1. Τραβήξτε τη χειροκίνητη ετικέτα ασφαλείας.
2. Ξεκινήστε από απόσταση 1 μέτρου και σκοπεύστε με το ακροφύσιο τη βάση της φωτιάς.
3. Πατήστε το κουμπί Έναρξη μία φορά για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα.
4. Κρατήστε τον πυροσβεστήρα σταθερό και μην κάνετε σαρωτικές κινήσεις. Προσεγγίστε τη φωτιά καθώς μειώνεται η δύναμή της για να τη σβήσετε τελείως. Είναι σημαντικό να προσεγγισθεί όλος ο "καπνός" (αεροζόλ) πάνω στη φωτιά.



Instruções de utilização

1. Retire o pino de segurança.
2. Coloque-se a 1 metro de distância e aponte a mangueira para a base do fogo.
3. Pressione o botão do gatilho para activar a unidade.
4. Segure firmemente o extintor e não faça movimentos bruscos. Aproxime-se do fogo à medida que este vai perdendo intensidade até o extinguir completamente. É importante que todo o "fumo" (aerosol) caia sobre o fogo.



**MAUS Xtin Klein is a Pyrotechnical Article. Type: 4.10. Subtype: 5.12.
Amount of explosives: 50g. Excluded from explosives in the 2.1.3.6
in the UN module regulation.**



MAUS
Aerosol Firefighter

www.mausxtin.com

Holy Smoke!™

Version 1.2



RINA



PLEASE
RECYCLE